

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 11 (1902)  
**Heft:** 51

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Abonnement:

Für die Schweiz: 3 Monate Fr. 2.—, 6 Monate „ 3.—, 12 Monate „ 5.—

Für das Ausland: 3 Monate Fr. 3.—, 6 Monate „ 4.50, 12 Monate „ 7.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.



Abonnements:

Pour la Suisse: 3 mois . Fr. 2.—, 6 mois . „ 3.—, 12 mois . „ 5.—

Pour l'Étranger: 3 mois . Fr. 3.—, 6 mois . „ 4.50, 12 mois . „ 7.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

Annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace.

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

11. Jahrgang | 11<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags. Parait le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für Herausgabe, Redaktion und Inseratenteil: Otto Amster, Basel. — Druck: Schweizer Verlags-Druckerei (G. Böhm), Basel.



A nos Sociétaires.

Nous avons le vif regret de vous faire part de la perte douloureuse que vient de faire notre Société en la personne de

Monsieur A.-C. Garré

propriétaire de l'Hôtel de la Terrasse à Monte Carlo

décédé le 19 décembre 1902.

En vous donnant connaissance de ce qui précède, nous vous prions de conserver un souvenir bienveillant de notre défunt collègue.

Au nom du Comité: Le Président: J. Tschumi.

Aufnahmsgesuche.

Franchisation Libé de nullis

Monsieur Jules Decasper, Hôtel de Montreux, Montreux . . . . . 30

Wichtige Anzeige.

Ende Dezember wird die Unterschriften-Sammlung für das Referendum gegen den Zolitarif geschlossen und werden die tit. Mitglieder hiemit dringend ersucht, ihre Sammlungen zu beschleunigen und die Unterschriften amtlich beglaubigt vor Ende dieses Jahres an das Centralbureau zurückzusenden.

Basel, den 18. Dezember 1902.

Für das Centralbureau:

Der Chef: Otto Amster.

Avis important.

Le délai pour recueillir les signatures pour le referendum contre le tarif douanier expire fin décembre, et nous prions instamment MM. les sociétaires d'activer leur travail et de faire parvenir les signatures légalisées officiellement, avant la fin de l'année, au bureau central.

Bâle, le 18 décembre 1902.

Pour le bureau central,

Le chef: Otto Amster.

Neujahrsgratulationen.

Seit Jahren hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zereimonellen Neujahrsgratulationen zu entbinden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich diese damit von der Versendung von Neujahrsgratulationskarten entbunden.

Ouchy, den 5. Dezember 1902.

Schweizer Suisse des Hôteliers, Der Präsident: J. Tschumi.

Souhais de Nouvelle-Année.

Depuis nombre d'années nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subsidie, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Ouchy, le 5 Décembre 1902.

Société Suisse des Hôteliers, Le Président: J. Tschumi.

Die Redaktion glaubt im Sinne aller Mitglieder zu handeln, wenn sie in erster Linie denjenigen Herren, die als Lehrer ihre Zeit und Kenntnisse in den Dienst der Fachschule stellen, als von den Neujahrsgratulationen entbunden aufführt, auch wenn sie nicht noch ihr besonderes Scherlein beisteuern. Ihnen verdankt die Schule ihr Zustandekommen und ihre gedeihliche Entwicklung, also mehr, als mit einigen Ziffern ausgedrückt werden könnte.

Es sind dies die Herren:

Tschumi J., Hotel Beau-Rivage, Ouchy. Müller John, Hotel d'Angleterre, Ouchy. Raach A., Hotel du Grand Pont, Lausanne. Schmidt J. A., Hotel Beau-Site, Lausanne.

Bis zum 5. Dezember eingegangene Beiträge:

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Hr. Balazs P., Hotel Métropole, Mailand; Hr. Elvert P., Hotel Grande Bretagne, Mailand; Erne M., Hotel Schrieder, Basel; Flück C., Hotel Drei Könige, Basel; Otto P., Hotel Viktoria, Basel.

Bis zum 13. Dezember eingegangene Beiträge:

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Hr. Berner F., Haldenhof, Luzern; Bertolini L., Hotel Europe, Milan; Breuer J., Royal-Hotel, Clarens; Burkhard Hermann, Hotel Beau-Séjour, Champel-Geneve; Döpfner J., Hotel St. Gotthard-Terminus, Luzern; Egli A., Hotel Wang, Baden; HH. Fanciola Frères, Hotel Métropole, Locarno.

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes Hr. Heim G., Hotel National, Strassburg; Helmsauer J. F., Hotel Beau-Regard, Lugano; Hirschi E., Hotel Interlaken, Interlaken; Huber-Müller J., Hotel Krone, Solothurn; HH. Landrat & Gaeng, Hotel Bellevue au Lac, Lugano; Hr. Mader R., Hotel Walthalla, St. Gallen; Morlock H., Hôtels de Suède de Bern, Nice; Moser H., Bad Schinznach und Hotel Prince de Galles, Cannes; Oehlschlager W., Hotel Stadthof, Zürich; Reichmann C., Hotel Reichmann, Lugano; Ruessch P., Hotel Telsplatte, Telsplatte; Spatz J., Grand Hôtel de Milan; Sutter Th., Grand Hôtel Chaumont-Neuchâtel; Wehrle G., Hotel Central, Basel; Witzig Th., Bahnhof-Restaur., Winterthur; Zimmerlin J., Hotel Beau-Rivage, Luzern; Zurich F., Insel-Hotel Konstanz.

Bis zum 20. Dezember eingegangene Beiträge:

Table with 2 columns: Name and Amount. Includes HH. Balli & Cie., Grand Hôtel, Locarno; Boss Gebr., Hotel Bär, Grindelwald; Hr. Bossard-Eyt J., Kurh. Felsenegg, Zugerberg; Breuer Georges, Royal-Hotel, Clarens; Breuer Georges, Hotel Breuer, Montreux; Mme. Cassani-Danioth R., Hotel Métropole, Como; Hr. Cattani Ed., Hôtels Tidis und Kurhaus, Engelberg; Fallegger-Wyrsch, Hotel Eden, Montreux; Freudweiler J., Grand Hôtel Villars s. Ollon und Hotel Alsace-Lorraine, Cannes; Giger C., Dir., Hotel Victoria, St. Moritz-Bad; Giger J., Hotel du Lac, St. Moritz-Bad; Glarner F., Bad Staebelberg; Haase R., Hotel Jura, Bern; HH. Haefeli Gebr., Hotel Schwanen, Luzern; Hr. Harlin F., Hotel Vier Jahreszeiten, Hamburg; Hornbacher G., Hotel Engdinerhof, St. Moritz-Bad; Hug J. P., Hotel Suisse, Nice; Hr. John Gebr., Hotel Spiezzerhof, Spiez; Hr. Kienberger J., Dir., Hotel Quellenhof, Ragaz; HH. Kraft & Söhne, Hotel Bernerhof, Bern; Hr. Lüscher-Aebi, Hotel Storchen, Schönenwerd; Marbach H., Hotel Bären, Bern; Mathis C., Hotel de la Ville de Paris, Strassburg; Morlock F., Hotel Limmatthof, Zürich; Müller-Frey C., Hotel Müller, Schaffhausen; Neukomm H. R., Pension Tivoli, Luzern; Obermayer Ch., Dir., Hotel Hof Ragaz, Ragaz; HH. Pohl & Moecklin, Hotel Bellevue au Lac, Zürich; Hr. Reber, Hotel Reber au Lac, Locarno; HH. Regli J.-G.'s Erben, Hotel Rigi, Luzern; Rochedieu-Segesser & Cie., Hotel Schweizerhof, Neuchaux; Hr. Schieb., Bahnhof-Buffer, Bern; Schneck P., Grand Hôtel Axen-Fels; Seiler Joseph, Hotel Glacier du Rhône, Gletsch; Spaeth W., Hotel Bayrischer Hof, Lindau; Steger H., Hotel Kraft, Basel; Sutter C., Hotel Rigiakbad u. Palace Hotel, Luzern; Witta A., Bahnhof-Restaurant, Rorschach; Zähringer Ad., Hotel des Balances, Luzern; Ziegler-Bachmann W., Hotel Trois Rois, Vevey; Milan.

Summa Fr. 952.60

Allzu rosig

aber auch gleichzeitig in beleidigender Weise, schildert ein Herr Frank G. Carpenter in einer Spezialkorrespondenz des „Evening Star“ in Washington und des „Globe“ in Boston von Luzern aus die schweizerischen Hotelverhältnisse. Seinen Ausführungen setzt er folgende vielverheissende Haupt- und Untertitel voraus: „Gute Geschäftsgelegenheit“. „Was die Schweiz dem amerikanischen Kapital bietet“. „Ein Touristen-Trik“. „Grosser Gewinn in Hotels und Eisenbahnen“. „Was das Reisen kostet“. „Das Mekka der Naturbewunderer“. Selbstverständlich gehört zu solch vielsagenden Titeln eine Erläuterung und diese gibt Herr Carpenter wie folgt: „Kürzlich hörte ich von einer Sensation erregenden Idee. Dieselbe rührt von dem amerikanischen Konsul in Bern, Herrn A. Frankenthal, her, und wenn sie auch nur mehr im

Scherz ausgesprochen wurde, so ist sie doch geeignet, zu ernstlichen Erwägungen zu führen. Es handelt sich um nichts geringeres, als mit amerikanischem Kapital die Schweiz zu „geldmachenden“ Zwecken zu monopolisieren. Herr Frankenthal äusserte, die Schweiz könne in ein Wanderland umgewandelt und so der ganzen reisenden Welt die überflüssigen Monaten abgenommen werden. Vorerst könnte es sich um Ankauf der Wasserkraften zu Elektrizitätszwecken handeln, wodurch die Industrie konzentriert und das Ergebnis verundertfach würde.

Der Fremdenverkehr könnte mit Leichtigkeit durch einen Trust geregelt werden und mit ihm auch die enorm entwickelte Hotelindustrie, welche jährlich viele Millionen einbringt. Das einzige, was notwendig sein würde, wäre der Ankauf einer Anzahl guter, in vortheilhafter Lage sich befindender Hotels und dann die Einführung je und fertiger Couponbilletts, in welchen vom Tage des Antritts der Reise bis zur Rückkehr alles begriffen wäre, so dass man zum Voraus bis auf den Heller wüsste, was die Reise kostet. Die Trinkgelder, die jetzt ca. 35% der Auslagen ausmachen, könnten abgeschafft werden, wodurch die Bequemlichkeit der Reisenden enorm gewinnen würde.

Dies sind im Allgemeinen die Aeusserungen des Herrn Konsul Frankenthal. Seither habe ich, fährt Herr Carpenter weiter, der Sache etwas näher auf den Grund gesehen und bin nun in der Lage, mit Zahlen aufzurücken in Bezug auf die enormen Summen, welche die Schweiz von fremden Reisenden einheimst.

Die Schweiz zählt 1900 Hotels mit einem Anlage-Kapital von 600,000,000 Franken. Die Hotels nehmen ca. 150,000,000 Fr. jährlich ein, wovon ein grosser Teil als Reingewinn verbleibt. Die Hälfte der Hotels ist das ganze Jahr offen und während des Sommers sind alle überfüllt. Die Zahl des Reisendenschwarms aus allen Weltgegenden bezieht sich auf nahezu 3,000,000. Sie reisen von einem Hotel zum andern, immer Geld ausstreuend. Die Einnahmen der Hotelindustrie sind grösser als diejenigen des Staates und die Armee von Hotelangestellten ist grösser als die amerikanische Armee zur Zeit des spanisch-amerikanischen Krieges.

Ein Trust könnte die Betriebsauslagen dieser Hotels durch Masseneinkauf bedeutend verringern. Unter den jetzigen Verhältnissen werden über 75,000,000 Fr. für Betriebskosten verausgabt, 40,000,000 Fr. für Küche, wovon 350,000 Fr. für Käse, 125,000 Fr. für Thee, 2,500,000 Fr. für Kaffee und über 500,000 Fr. für Zucker. Die Hotels verausgaben jedes Jahr 15,000,000 Fr. für Brod, 2,000,000 Fr. für Butter und 17,500,000 Fr. für Gemüse. Alle diese Nahrungsmittel werden in kleineren Quantitäten von jedem Hotel einzeln gekauft. Ein Trust könnte allein durch den Masseneinkauf und durch Barzahlung riesige Summen verdienen.

In Amerika herrscht allgemein die Ansicht, man reise in der Schweiz billig. Ich finde dies nicht. In besseren Hotels sind die Preise nicht viel geringer als in Amerika. In nicht einem der erwähnten 1900 Hotels sind sie niedriger als Fr. 5 und der gewöhnliche Reisende findet, dass seine täglichen Auslagen 25 Fr. überschreiten. Man bezahlt so und so viel für das Zimmer und dann wohl oder übel noch etwas für Licht und Bedienung. Frühstück man im Zimmer, wird der Preis erhöht, und die beste Table d'hôte kostet 5 Fr. und aufwärts. Jede Extraleistung muss extra bezahlt werden. Einige der Hotelbesitzer sind nicht viel mehr als Strassenräuber und ihre Opfer die reisenden Fremden. Soweit Herr Carpenter.



Gut gebrüllt Löwe! Wenn man die Amerikaner für etwas interessieren will, dann muss man ihnen vorerst den Mund wässrig machen: ob dies aber erreicht werden kann durch Vorgespiegelung falscher Tatsachen oder indem man ihnen Sand in die Augen streut, möchten wir bezweifeln.

Wenn Herr Carpenter der Sache wirklich näher auf den Grund gegangen wäre, wie er es getan zu haben angibt, dann würde er, am richtigen Orte angefragt, ungefähr folgendes in Erfahrung gebracht haben:

1. dass die Einnahmen der Hotellerie nicht 150,000,000 Fr., sondern hoch gerechnet 120,000,000 betragen und dass für Betriebskosten nicht 75,000,000 Fr., sondern 85,000,000 Fr. verausgabt werden;
2. dass nicht ein grosser Teil dieser Einnahmen Profit ist, sondern dass derselbe in guten Jahren auf 6-7% steigt, wovon noch die Hypothekzinsen und Abschreibungen für Mobilien und Immobilien in Abzug zu bringen sind, so dass ein Reingewinn durchschnittlich von 3 1/2 bis 4 1/2% verbleibt; ein kleiner Gewinn nach schweizerischen, um wie viel kleiner aber nach amerikanischen Begriffen;
3. dass die Zahl der die Schweiz besuchenden Reisenden nicht 3,000,000, sondern 3-400,000 beträgt (Schweizer unbegriffen);
4. dass die Hotels nicht 125,000 Fr., sondern 500,000 Fr. jährlich für Zucker verausgaben;
5. dass nicht für 2,600,000 Fr., sondern für 900,000 Fr. Kaffee gekauft wird;
6. dass die Summe für Brod nicht 15,000,000 Fr., sondern nur 2,600,000 Fr. ausmacht;
7. dass der Konsum für Gemüse nicht auf 17,500,000 Fr., sondern nur auf 1,600,000 Fr. steigt.

Die Zusammenstellung des allwissenden Herrn Carpenter ist somit ein Lügengewebe von A bis Z. Man braucht sich daher auch über den Schlussatz seiner Epistel nicht aufzuregen; denn wer so ins Blaue hineinschreibt, wird überhaupt nicht ernst genommen.

Geognostern würde man auch nicht unterlassen haben, bei Erteilung von Informationen darauf aufmerksam zu machen dass von England aus schon seit Jahren versucht wird, mit englischem Kapital in der Schweiz. Hotellerie festen Fuss zu fassen, dass dies aber bis jetzt nur in verschwindend kleinem Masse gelungen ist. Es ist für die Schweiz ein grosses Glück, dass die Hotelindustrie fast ausschliesslich auf einheimischem Kapital ruht und ist auf absehbare Zeiten nicht zu befürchten, dass fremdes Kapital die Oberhand gewinnt; daran vermögen Hirngespinnste à la Carpenter nichts zu ändern. In Bezug auf die Schweiz. Bahnen weiss Herr Carpenter nicht sicher, ob sie zu „haben“ sind, doch seien sie sehr profitable; denn anno 1900 seien nicht weniger als 55,000,000 Fr. Nettogewinn erzielt worden.

Es würde wohl das Beste sein, Herr Carpenter wirft sich in eine Generaluniform, stellt sich an die Spitze der amerikanischen Armee und macht aus der Schweiz eine amerikanische Kolonie. Doch, so habgierig ist Herr Carpenter nicht, er ist zufrieden, für seinen „Kohl“ von den amerikanischen Zeitungen das Zeilenhonorar einzunehmen, das geht schon aus der dem Artikel beigefügten Anmerkung „Nachdruck verboten“ hervor, was nichts anderes heissen will, als dass Nachdruck nur gegen Bezahlung gestattet ist.

## Tirol oder Schweiz.

F. W. Vor einigen Wochen ging die Meldung durch die Presse, dass sich die leitenden Kreise der Weltausstellung von St. Louis mit dem Gedanken der Errichtung eines Schweizerdorfes innerhalb des Ausstellungsterrains befasst hätten. Dieser Gedanke ist, wie ein offizielles Communiqué versicherte, von der gesamten amerikanischen Presse mit grossem Interesse aufgenommen worden, da man sich angesichts der zahlreichen Schweizer in Amerika, denen man mit der Schaffung eines Schweizerdorfes eine freundliche Kopie der heimischen Erde bieten würde, von der Wirkung einer solchen Installation grossen Erfolg verspricht. Bereits hat auch Mr. Palmer L. Bowen, der Ausstellungs-Kommissär für die Schweiz auf die Vorteile eines solchen Unternehmens aufmerksam gemacht, die nach seiner Ansicht zu erblicken wären in der verhältnismässigen Billigkeit der Herstellung, in dem weitgehendsten Entgegenkommen der Ausstellungsbehörden hinsichtlich der Bedingungen, in der Möglichkeit der Fixierung eines höheren als in Europa üblichen Eintrittsgeldes, in der instruktiven Bedeutung des Unternehmens für die Lehranstalten und endlich in dem Umstand, dass nicht nur viele Schweizer in Amerika niedergelassen sind, sondern dass das Schweizerdorf überhaupt eine Anziehungskraft ersten Ranges ausüben werde.

Alle diese Voraussetzungen sind nun, falls sie wirklich zutreffen, recht schön und gut. Nun kommt aber aus Amerika und zwar direkt aus der Ausstellungsstadt St. Louis die überraschende Kunde, dass bereits Schritte getan worden sind, um ein durchaus ähnliches Unternehmen ins Leben zu rufen. An der Düsseldorf Ausstellung hat nämlich der deutsche Ingenieur Hermann Knauer mit einer alpinen Anlage aus den Tiroler Bergen so grossen Erfolg gehabt, dass dieser „Ausflug in die Tiroler Alpen“ als die schönste Attraktion und eigentlicher „Clou“ der Düsseldorf Ausstellung bezeichnet worden ist. Eben dieser Herr Knauer befindet sich nun bereits in St. Louis und hat einem Berichterstatter der „Mississippi-Blätter“ mitgeteilt, dass er beabsichtigt, auf dem Weltausstellungsterrain eine ähnliche und zwar drei-

mal so grosse Anlage wie in Düsseldorf zu errichten. Herr Knauer ist ebenfalls davon überzeugt, dass diese translocierte bayrische und Tiroler Alpenwelt der Clou aller Attraktionen sein müsse, indem sie nicht nur der Hauptanziehungs- und Sammelpunkt der Ausstellungsbesucher, sondern auch eine ideale Bildungsstätte für alle diejenigen werde, welche sich nicht die Zeit und die Kosten einer Tiroler Reise gestatten können. Herr Knauer erwähnt unter den projektierten Sehenswürdigkeiten u. a. den Karmeldegelände, das Sonnenwendloch, das Dorf Fügen, Zell am Ziller, Malhofen, Wildbachwasserfall, Schlageisäl mit dem Schleierfall, Suldenal mit der Schaubühne, dem Schwarzensteingrund mit seinen Gletschern, die Dürsberger Hütte und die Ortlergruppe, die Rutschbahn, den Salze von Berchtesgaden, Bergwerkstollen von Hallein, die Bergbahn im Zillertal, den Königsee und die bayrischen Königsschlösser.

Sämtliche Baulichkeiten für die Wirtschaft, Verkaufsstände, Wandelhalle u. s. w. seien in ihren Architekturformen und in ihrer Ausstattung getreue Nachbildungen von Originalen; besonders das Hauptrestaurantgebäude sei die getreue Nachbildung eines alten Tirolerschlössers.

Das gesamte Aussehen, betont Herr Knauer, werde dem Charakter eines Tiroler Dorfes entsprechen. Dazu käme noch ein Personalentwurf von ungefähr 500 ichtigen bayrischen Kellnerinnen und Tiroler Bergsteigern. Ebenso sei die Mitwirkung von Tiroler Sängern und Sängergesellschaften in Aussicht genommen.

Man sieht aus dem Vorhergehenden, dass die Leiter des projektierten Unternehmens bei der Verwirklichung ihres Projektes nicht missig zu sein willens sind. So viel uns bekannt, hat auch der Verband schweizerischer Verkehrsvereine auf Anregung des Herrn Palmer L. Bowen in Sachen bereits Schritte getan. Wir glauben aber, dass es angesichts der schnell-arbeitenden Konkurrenz ein Wagnis sein dürfte, noch fernehin an die Ausführung des ins Auge gefassten Planes heranzutreten. Denn was sollen ein Schweizerdorf und ein Tirolerdorf nebeneinander. Beide veranschaulichen ungefähr dasselbe landschaftliche Bild: Sitten und Gebräuche im schweizerischen und im Tiroler Alpenlande sind ebenfalls nicht sehr verschieden; bei den Tirolern wird man die Zither hören und den Schupplattler bewundern, bei den Schweizern das Alphorn und den Jodler. Da überdies seit dem verunglückten „Village Suisse“ der Pariser Weltausstellung die Stimmung für ein neues ähnliches Unternehmen keine allzugünstige sein dürfte, wieweil der eingangs erwähnte Kommissär der Ausstellung glaubt, dass eventuell ein Teil der Aktien in der Ausstellungsstadt selbst plaziert werden könnte, dürfte vorläufig die Angelegenheit einer sehr reiflichen Überlegung und gründlichen Prüfung aller Konjunkturalvorbehalten bleiben.

## Die Hotelfachschule

in Ouchy ist ein Institut, das sich von Jahr zu Jahr immer wachsender Sympathien erfreut und unter der aufopfernden Leitung kundiger Männer in erfreulicher Weise prosperiert. Seit mehr als einem Jahrzehnt pflegt die Mehrzahl der Mitglieder des Schweizer Hotelier-Vereins der schönen Sitte zu huldigen, die Fachschule um die Jahreswende mit freiwilligen Beiträgen zu bedenken. Dieser lobenswerte Usus erscheint uns so verdienstlicher, als damit eine andere Gepflogenheit, vielmehr eine Unsitte aufgehoben wird: nämlich die Versendung der Neujahrsgratulationen, die bekanntermassen die in dieser Zeit sowieso strenge Arbeit des Postpersonals noch erheblich vermehrt. Kann nun mit der Ablösung der Gratulationen vermöge einer entsprechenden Geldaleistung zugleich Gutes und zwar im Interesse der Hotelindustrie geleistet werden, so brauchte es eigentlich keiner weiteren empfehlenden Worte, um die eminente Nützlichkeit dieser Ablösungsbeiträge darzutun. Die seit Einführung dieser schönen Sitte der Fachschule zugeflossenen Beträge ergeben folgendes Zahlenbild:

Neujahr 1893 . . . . .	Fr. 835
„ 1894 . . . . .	955
„ 1895 . . . . .	1055
„ 1896 . . . . .	1335
„ 1897 . . . . .	1650
„ 1898 . . . . .	1897
„ 1899 . . . . .	2107
„ 1900 . . . . .	2367
„ 1901 . . . . .	2552
„ 1902 . . . . .	3000

Aus obigen Zahlen ist ersichtlich, dass die Beiträge sich von Jahr zu Jahr vermehren, ein erfreuliches Zeichen dafür, dass der Wert und die Bedeutung der Fachschule immer mehr geschätzt werden.

Wir laden daher alle diejenigen Herren Mitglieder, die noch nicht auf der Liste figurieren, höflich ein, dem gegebenen guten Beispiel folgen zu wollen.

Die Redaktion.



Der Verein Berliner Hotelbesitzer hat dieser Tage unter grosser Beteiligung von Mitgliedern und Gästen sein 22. Stiftungsfest gefeiert.

Baden. Das Badhotel zum „Hirschen“ in Ennetbaden ist laut „Luz. Tagbl.“ vom bisherigen Besitzer Herrn Trzcinny an seinen Schwiegersohn Herrn Ulatowski verkauft worden zum Preis von Fr. 209,000, mit Antritt auf Oktober 1903.

Telephon Zürich-Paris. Die bestehenden direkten Telegraphenverbindungen von Zürich nach dem Ausland sind durch eine weitere solche mit Paris vermehrt worden.

Berner Oberland. Auf der Alp Schwarzwald lässt Herr Ullr. Thoni vom Hotel „Hirschen“ in Meiringen ein Kurhaus erstellen. Dasselbe ist bereits unter Dach und wird im nächsten Sommer dem Betrieb übergeben.

Ein Jubiläum. Das Friedrichsbad in Baden-Baden feierte am 14. ds. sein 25jähriges Jubiläum. Es wurde am 15. Dezember 1877 eröffnet als eine epochemachende Tat auf dem Gebiete der Balneotechnik.

100 Franken für drei Stunden Verspätung wurde einem Geschäftsreisenden in Paris zugesprochen, weil die Bahngesellschaft bei einem Achenbruch nicht rasch genug Vorkehrungen zum Ersatz des Schienenstrahles getroffen hatte. („Mercure“)

Deutsche Briefmarken. Die bis Ende März gültigen Postwertzeichen werden nur noch bis Ende Dezember dieses Jahres gegen solche mit der Aufschrift „Deutsches Reich“ umgetauscht. Vom 1. Januar 1903 ab werden die Gesuche um Umtausch nicht mehr berücksichtigt.

Hotelbrand. Das Gasthaus zum „Kronprinzen“ in Einbeck (Hannover) ist am 1. Dezember völlig niedergebrannt. Gäste und Hotelpersonal konnten aus dem obren Stockwerk nur mit Mühe gerettet werden, da die Flammen den Weg zur Treppe versperrten.

Elektrische Heilanstalt. Die Villa „Rosenberg“ in Neuhausen ist von einem Konsortium käuflich erworben worden. Letzteres bezweckt die Errichtung einer Heilanstalt: „Elektrotherapeutisches Institut, Lohtannbad, System Stanger“. Das Institut soll schon im Anfang nächsten Jahres in Betrieb gesetzt werden.

Paris. L'action des syndicats d'initiative suisses, dits des Vorkerksbureaux, a trouvé des imitateurs en France. L'autre jour, il y a eu une réunion du Touring-Club de France, à laquelle ont assisté plusieurs milliers de personnes. Le président a insisté sur la nécessité d'implanter des Hôtels.

Weinsteigerung im Waadtland. Bei der Versteigerung des Ertrages der Gemeindereden von Vivis wurden verkauft: 68,000 Liter Spitalwein zu 34-50 Cts. per Liter; der Ertrag der Gornellesreben, etwa 8000 Liter, zu 43 1/2-50 Cts. Der Rote galt 38 1/2 Cts. per Liter.

Rheinfall-Wasserkraft-Konzessionen. Der Grosse Rat hat ein Postulat angenommen, welches von Regierungsrat erwartet, dass er am Rheinfall Wasserkraftkonzessionen und Wasserbaubewilligungen irgend welcher Art nicht mehr erteile. Damit ist ein begründeter Schritt zur Erhaltung der Naturschönheiten getan worden.

Die Schweiz und der Handelsvertrag mit Italien. In der italienischen Kammer erklärte der Minister des Aeusseren in Bezug auf die Handelsverträge, der jetzige Generatrat genüge, um Italien ein besseres Verhältnis zu der Schweiz zu ermöglichen, abzuschliessen, u. a. auch mit der Schweiz. Sollte aber ein neuer Tarif notwendig werden, so seien bereits alle nötigen Vorbereitungen getroffen.

Fremdenverkehr in Tirol. An der kürzlich abgehaltenen Ausschusssitzung des Landesverbandes für Fremdenverkehr in Tirol gelang es, die einheitliche Gestaltung der Reklame, die Beteiligung des Landesverbandes an der Weltausstellung zu St. Louis in Nordamerika, die Herausgabe eines Tiroler Landschafts-Albums und die Anstrengung von mancherlei Verbesserungen im Gasthauswesen zur Sprache.

Ein Fremdenblatt im Kanton Wallis soll nächstes Jahr ins Leben gerufen werden. Der Grosse Rat bewilligte für diesen Zweck einen Beitrag von Fr. 6000 in drei Jahresraten von Fr. 2000, 2000 und 1000. Das neue Blatt wird den Titel tragen: „Journal des saonnais du Valais“. Herr Jules Gaudin, ein Genf, ein bekannter Publizist, der zahlreiche „Guides“ herausgegeben hat, wird die Redaktion übernehmen.

Die Schlossruine Dorach ist von der Bürgergemeinde Dorach dem Staate Solothurn unentgeltlich abgetreten worden. Letzterer denkt mit einem Betrage von Fr. 1000 Fr. vor dem Staat Solothurn und Doracher Schlachtdenkmalfonds entsprechende Beiträge leisten, die Burg restaurieren zu lassen und dem kommenden Geschlecht als Denkmal der Doracher Schlacht (1499) zu bewahren. Das restaurierte Schloss hätte dem Publikum zu jeder Zeit und ohne Eintritt offen zu stehen.

Meiringen. Der vom Hotelverein von Meiringen veranstaltete öffentliche Diskussionsabend über die Mittel zur Hebung des Fremdenverkehrs war ebenso anregend wie fruchtbar. Kanalisation, Absonderungsbau, Eisbahn und Badanstalt, bessere Strassen- und Trottoirreinigung, Tourenverzeichnis und Orientierungspfad, Beleuchtung der Wasserfälle und Schluchten, Kurgarten und Kurmusik u. a. m. wurden vorgeschlagen, besprochen und sollen soweit möglich verwirklicht werden. („Ober. Volksbl.“)

In Adelboden sollen Mitte Februar 1903 grosse Ski-Wettläufe abgehalten werden, arrangiert vom Ski-Klub Adelboden. Dasselbe ist ein gemeinsames und ausländischer Klubs. Das 1366 Meter hoch liegende Adelboden eignet sich besonders gut für Skilauf infolge seiner Terrainbesonderheit. Das Programm sieht vor: Einen Dauerlauf von 18-20 Kilometer, einen Sprintlauf der Schweiz, einen Sprunglauf; einen kleinen Dauerlauf von 3-8 Kilometer; ein Militär-Rennen; ein Führer-Rennen; ein Klub-Rennen für die Mitglieder des Ski-Klubs Bern etc. Als Schluss des Festes ist eine gemeinsame grosse Ski-Tour geplant.

Spiez. Herr F. Bassler schreibt uns: Ich bemerke in den Tagesblättern einige Artikel, meine Person betreffend. Um denselben den richtigen Weg zu zeigen, teile Ihnen mit, dass ich die Pension „Victoria“ in Oberhofen erworben habe und gedanke, dieselbe auf ca. 100 Betten zu erweitern, ebenfalls ein Restaurant zu errichten, Touristenverein zu gründen, so dass dieser Ort künftig auch zur Geltung kommen dürfte. Ferner habe ich aus einer stattgehabten Steigerung das Gasthaus zum „Bären“ im Kienthal samt Liegenchaften und Wäldern ersteigert, was ich für später auch einige Erweiterungen in Aussicht genommen sind.

Eine Kochkunst-Ausstellung des Deutschen Gastwirtverbandes in Gemeinschaft mit anderen Korporationen von Fachgenossen wird im November 1903 in Berlin veranstaltet werden. Die Ausstellung ist in grossartigem Massstabe geplant und soll ein umfassendes Bild der modernen Leistungsfähigkeit auf allen Gebieten der Kochkunst darbieten. Als Ort der Veranstaltung ist der Kunstaustellungspalast am Lehrter Bahnhof in Aussicht genommen. An die Spitze des Unternehmens, dessen Reinertrag lediglich den gemeinnützigen Institutionen des Verbandes zuzufliessen soll, ist der geschäftsführende Ausschuss des Verbandes getreten.

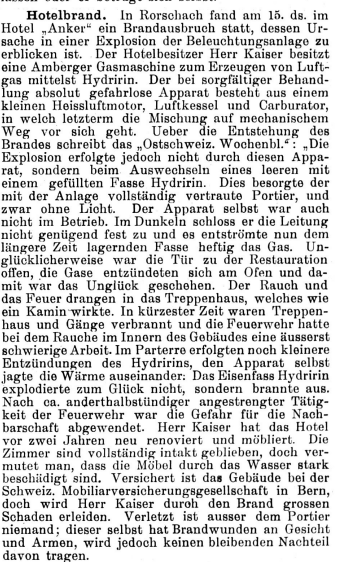
Die Charteuse wird künftig nicht mehr in Frankreich fabriziert werden. Bereits steht das reiche Kloster im Departement Isère verlassen, indem dem Karthäuserorden die Autorisation nicht zuerkannt wurde (eine Folge des von der französischen Regierung erlassenen Gesetzes vom 1. März 1875). „Wir wissen wohl“, sagte ein Pater einem Besucher der verlassensten Stätte, „was dahinter steckt. Es gibt Leute, die um jeden Preis unsere Fabrikmarken haben wollen. Was haben wir nicht für eine Menge Karten und Marken! Man kann sie überall die Marke nehmen, wenn wir nicht mehr da sind, aber nicht das Geheimnis unseres Verfahrens; wir haben eins, es existiert und ist wohl bebütet!“ Die Karthäuser ziehen zuerst nach Spanien und sind dort in einem neuen Kloster untergebracht, bis sie sich in Oesterreich, nahe bei Wien, eine neue Charteuse gebaut haben werden. Die Charteuse zahlte an Frankreich eine Million Steuern.

Unterstellung der Automobile unter die Haftpflicht der Eisenbahn. Als Ergänzung des Eisenbahnhaftpflichtgesetzes beantragt der Bundesrat in seiner Botschaft an die eidgen. Räte die Aufnahme folgender Bestimmung: Art. 19 bis: Wer ein Automobil hält, hat den Schaden, der durch dasselbe an Personen oder Sachen entsteht, zu ersetzen, sofern er nicht nachweist, dass der Schaden durch höhere Gewalt, durch Verschulden Dritter oder durch Verschulden des Geschädigten selbst verursacht ist. Die Einrede aus dem Verschulden Dritter kann nicht erhoben werden, wenn diese ein Dienstverhältnis zum Eigentümer des Automobils stehen oder das Automobil mit seinem Wissen und Willen benutzt haben. Unter dem Ausdruck Automobil sind alle Fahrzeuge zu verstehen, welche vermittelt elementarer Kraft, jedoch nicht als Eisenbahnen bewegt werden. Bei der ertheilten Haftpflicht Art. 7 ist ein Automobilhalter verantwortlich für das Verschulden der Personen, die in seinem Dienstverhältnis stehen oder das Automobil mit seinem Wissen und Willen benutzt haben.

Das Trinkgeldelend in London. Ueber das Trinkgeldelendwesen wird gegenwärtig in vielen Kreisen der Londoner Gesellschaft wieder lebhafter Klage geführt. Man sagt, das Uebel habe schon solche Dimensionen erreicht, dass einige Leute der hohen Kosten wegen ihre Freunde nicht mehr besuchen könnten. Es handelt sich nämlich nicht um die Soupernisten, die nun gelegentlich einen Keller oder Pferdebankondukteur gibt, sondern um die „kleinen Geschenke“, welche die Dienstboten in vornehmen Häusern von den Besuchern ihrer Herrschaft erhalten. Ein bekannter Herr aus der englischen Gesellschaft, der es wissen muss, erklärte, dass man zu einem Besuche von wenig Tagen, dem sog. „week-end-visit“, ungefähr Mk. 200 an Trinkgeldern verbräuche. Das Schlimme an der Sache ist nämlich, dass die Dienstboten, selbst die ärmlichen, bezugslos nur noch Geld verdienen können. Lord Rothschild scheint in dieser Beziehung reformatorisch wirken zu wollen, denn er hat in allen seinen Fremdenzimmern folgende Bekanntmachung anschlagen lassen: „Meine Dienstboten haben die Weisung erhalten, von niemandem Trinkgeld zu annehmen. Wer der Nichtachtung dieses Befehls überführt wird, muss sofort seinen Posten verlassen.“

Zu den Weinpreisen im Veltlin, über die wir uns in der letzten Nummer an Hand einer der „N. Zürcher Ztg.“ entnommenen Notiz geäußert haben, wird uns folgendes mitgeteilt: Die feinsten Weine in Sondrio trifft man nur in grosser Quantität an, wo man eine sorgfältige Auslese aus den edelsten Trauben und aus besten Lagen treffen kann. Diese Weine oder Fässer werden aber nicht einzeln, nach Auswahl des Käufers, abgegeben. Will man solche, so muss der Händler den ganzen Keller aus 3-, 4-, 5- und 600 Hektoliter bestehend, nehmen. Dabei finden sich Weine I., II. und III. Qualität. Die in der betreffenden Notiz erwähnten Preise von Fr. 61-65 per Hektoliter beziehen sich also auf ganze Keller als Mittelpreis. Die verschiedenen Qualitäten müssen dann vom Käufer einzeln geschätzt werden. Es erfolgt daraus, dass die feinsten Fässer dabei hoch taxiert werden müssen und somit keine solchen à Fr. 65 gekauft werden konnten, und dass aus der Kaufmann solche Weine in Sondrio zu dieser Preise erworben kann. Ein- und zweijährige Flaschenweine werden in Sondrio à Fr. 120 und 130 pro Hektoliter ein gross gekauft. Wer also in Chur, Zürich, Basel etc. wirklich feinsten Sassetta oder Ornello wünscht, muss sich höhere Preise gefallen lassen oder er betriegt sich selbst.

Hotelbrand. In Rorschach fand am 15. ds. im Hotel „Anker“ ein Brandausbruch statt, dessen Ursache in einer Explosion der Beleuchtungsanlage zu erblicken ist. Der Hotelbesitzer Herr Kaiser besitzt eine Amberger Gasmaschine zum Erzeugen von Luftgas mittelst Hydrin. Der bei der Explosion erfolgte absolut gefahrlose Apparat besteht aus einem kleinen Heissluftmotor, Luftkessel und Carburator, in welcher Leitung die Mischung auf mechanischem Weg vor sich geht. Ueber die Entstehung des Brandes schreibt das Oetzschweizer Wochenblatt: Die Explosion erfolgte jedoch nicht durch diesen Apparat, sondern beim Auswechseln eines leeren mit einem gefüllten Fasse Hydrin. Dies besorgte der mit der Anlage vollständig vertraute Portier, und zwar ohne Licht. Der Apparat selbst war auch nicht im Betrieb. Im Dunkeln schloss er die Leitung nicht genügend fest zu und es entströmte nun dem längere Zeit lagernden Fasse heftig das Gas. Unglücklicherweise war die Tür zu der Restauration offen, die Gase entzündeten sich am Ofen, dem mit war das Unglück geschehen. Der Rauch und das Feuer drangen in das Treppenhaus, welches wie ein Kamin wirkte. In kürzester Zeit waren Treppenhaus und Gänge verbrannt und die Feuerwehrlatte bei dem Rauche im Innern des Gebäudes eine schwierige Arbeit. Im Parterre erfolgten noch kleinere Entzündungen des Hydrins, den Apparat selbst jagte die Wärme auseinander. Das Eisenfass Hydrin explodierte zum Glück nicht, sondern brannte aus. Nach ca. anderthalbstündiger Dauer der Feuerwehrlatte der Feuerwehrlatte war die Gefahr für die Nachbarschaft abgewendet. Herr Kaiser hat das Hotel vor zwei Jahren neu renoviert und möbliert. Die Zimmer sind vollständig intakt geblieben, doch vermutet man, dass die Möbel durch die Explosion beschädigt sind. Versichert ist das Gebäude bei der Schweiz. Mobilversicherungs-Gesellschaft in Bern, doch wird Herr Kaiser durch den Brand grossen Schaden erliden. Verletzt ist ausser dem Portier niemand; dieser selbst hat Brandwunden an Gesicht und Armen, wird jedoch keinen bleibenden Nachteil davon tragen.



Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et de 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy, du 24 novembre au 1<sup>er</sup> décembre: Anglerette 691, Suisse 691, France 571, Allemagne 256, Russie 535, Amérique 292, Italie 76, Divers: 141. Total 3093.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. Vom 29. Nov. bis 5. Dez. waren in Davos anwesend: Deutsche 785, Engländer 488, Schweizer 308, Franzosen 138, Holländer 83, Belgier 41, Russen 171, Oesterreicher 62, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen, Schweden, Norweger 39, Amerikaner 16, Angehörige anderer Nationalitäten 28. Total 2355.

Montreux. Statistique des Etrangers arrivés à Montreux et descendus dans les Hôtels faisant partie de la Société des Hôtels de Montreux et Environs: November 1902: Allemands 163, Anglais 497, Américains 94, Autrichiens 11, Français 197, Russes 41, Suisses 41, Belges 39, Russes 13, Suisses 237, Divers 47. Total: 1432 (1901: 1696). Statistique des 11 premiers mois 1902: Janvier 1281, Février 1337, Mars 2234, Avril 2240, Mai 2449, Juin 1903, Juillet 1930, Août 5557, Septembre 5585, Octobre 3522, Novembre 1432. Total 20259 (1901: 28,241). Les 11 premiers mois de 1902 offrent donc une augmentation de 1838 arrivées sur les 11 premiers de 1901.

# \* Eisenbahnwesen. \*

**Engelbergbahn.** Im Monat November wurden 6,304 Personen befördert.

**Die Gotthardbahn** beförderte im November 194,000 Personen (1901: 181,021).

**Die Berner Oberlandbahnen** haben im November 5300 Personen befördert. Von Januar bis November beträgt die Zahl der beförderten Personen 273,000 (1901: 275,913).

**Drahtseilbahn Lugano.** Nachdem der Bundesrat sich gegen den Rückkauf der Drahtseilbahn Lugano-Bahnhof ausgesprochen hat, beabsichtigt die Gemeinde Lugano die Bahn zu kaufen.

**Bahnkonzessionen.** Der Bundesrat erlässt an die eidgen. Räte folgende Botschaften: 1. betr. Konzession einer Drahtseilbahn von St. Moritz nach dem Hahnenes; 2. betr. Konzession einer Drahtseilbahn von Müllenen auf den Niesen.

**Eisenbahnprojekt Frasne-Vallorbe.** Die Kommission des Ständerates hat einstimmig beschlossen, demselben die Zustimmung zum bezüglichen Beschlusse des Nationalrates, also die Erteilung der Konzession zu beantragen.

**Rätische Bahn.** In offiziellen Kreisen der Rätischen Bahn spricht man davon, die Oberländerlinie (Reichenau-Ilanz) am 1. Juni, die Engadinerlinie (Thusis-Celerina) am 1. Juli des nächsten Jahres zu eröffnen.

**Spilgenbahn.** Nach einer Mitteilung der „N. Z. Z.“ hat sich in Italien das italienische Spilgenkomitee gebildet. Dasselbe besteht aus 15 Mitgliedern, darunter befinden sich verschiedene Deputierte und

Senatoren, auch die Bürgermeister von Mailand, Venedig und Genua.

**Eisenbahnlinie Bevers-Schuls.** Die dem Unterengadin zuzuführende Summe von Fr. 300,000, die das Engadin zunächst aufbringen hat, um die Sicherung der Beteiligung des Kantons zu erhalten und die Ausarbeitung der Pläne zu veranlassen, ist schon gezeichnet worden, und zwar ausschließlich von den Hotels des Kurortes Tarasp-Schuls-Vulpera.

**Rückkauf der Jura-Simplon-Bahn.** Nach einer Mitteilung, die der Bundesrat der Bundesversammlung zugehen liess, dürfte der Abschluss des freihändigen Rückkaufs der Jura-Simplonbahn nahe bevorstehend sein. Wenigstens ersuchte der Bundesrat die eidgen. Räte, ihre Kommissionen zur Behandlung dieses Traktandums zu bestellen, das in der Frühjahrsession, deren Beginn der Bundesrat bestimmen wird, zur Behandlung gelangen soll.

**Zürcher Dampfbootgesellschaft.** Die Aktionärversammlung dieser Gesellschaft genehmigte einstimmig den Vertrag mit der Verwaltung der Bundesbahnen betreffend Übernahme sämtlicher früher der Nordostbahn gehörigen und nun in Bundesbesitz übergegangenen Dampfschiffe auf dem Zürichsee gegen Zusicherung der Aufrechterhaltung des Betriebes der Dampfschiffahrt auf dem Zürichsee. Der Vertrag enthält eine Reihe von Tarifvergünstigungen für den Verkehr mit Eisenbahnen oder Dampfzügen.

**Bern-Neuenburg-Linie.** Die permanente Kommission des Verwaltungsrates der Bundesbahnen hat einen Vertrag genehmigt, durch welchen die Einführung der direkten Linie Bern-Neuenburg in den Berner Bahnhof und die Beteiligung der genannten Unternehmung an den Kosten der Erweiterungsarbeiten definitiv geregelt wird. Der schwelbende Prozess ist damit endgültig erledigt. Der Vertrag unterliegt noch der Genehmigung des Verwaltungsrates.

**Nationalrätliche Eisenbahngeschäfte.** 1. Dem Gesuch um Ermächtigung zur Verlängerung der

Eisenbahn-Konzessionen angesetzt Fristen wird entsprochen; 2. Dornach-Arlersheim-Gempfen: Die Konzession für eine Zahnradbahn wird erteilt; 3. Bern-Neuenburg (direkte): Die Änderung der Konzession (Taxerhöhung) wird genehmigt; 4. Lausanne-Moudon: Die vorgeschlagene Konzessionsänderung wird gutgeheißen; 5. Kriens-Sonnenberg: Der Rat genehmigt die verlangte Konzessionsänderung betr. Taxerhöhung; 6. Eisenbahn von Wil über Weinfelden bis zur Landesgrenze bei Konstanz: Die verlangte Konzession wird mit einer kleinen Abänderung erteilt.

**Der Nord-Süd-Brenner-Express** wird seit dem 3. Dezember für die Dauer der Saison an der Riviera wieder dreimal wöchentlich von Mailand über Genua bis Nizza und Cannes durchgeführt. Die Abfahrt von Mailand nach Cannes findet jeweils am Montag, Mittwoch und Samstag abend statt und es ist dabei die Reise von München nach der Riviera mit dem an einem dieser Wochentage vormittags 8 Uhr 41 Min. abgehenden Zuge anzutreten. Die Rivierafahrten werden andern Tages in den Vormittagsstunden erreicht. Die Abfahrt von Cannes nach Mailand und Deutschland erfolgt jeweils am Sonntag, Dienstag und Donnerstag abend. Die aus Schlaf-, Speise- und Gepäckwagen bestehende Zugausrüstung läuft von Berlin bis Cannes durch. Die zollamtliche Abfertigung des Reisegepäckes findet im Zug statt. Zwischen Berlin und Mailand verkehrt der Nord-Süd-Express täglich.

**Die europäische Fahrplan-Konferenz** zur Feststellung der Fahrpläne für den Sommer 1903 wurde am 10. Dezember in Brüssel vom belgischen Eisenbahnminister eröffnet. Neben den Vertretern der sämtlichen europäischen waren 110 Eisenbahn- und Dampfseilbahnverwaltungen mit 250 Delegierten vertreten. In der Plenarversammlung der Konferenz wurde für die Winterfahrpläne 1903/1904 Zürich mit grossem Mehr gegenüber Kopenhagen als Konferenzort bestimmt. Die europäische Winterfahrplan-Konferenz findet demgemäss am 10. und 11. Juni in

Zürich statt. Herr General-Direktor Flury verdankte namens der Generaldirektion der schweizerischen Bundesbahnen die Verlegung der Konferenz nach der Schweiz. An diese Mitteilung anschliessend bemerkte ein Brüsseler Korrespondent der „N. Z. Z.“: „Bekanntlich befasst sich die europäische Fahrplan-Konferenz mit der Erstellung neuer und der Verbesserung bestehender internationaler Zugverbindungen. Die betreffenden bezüglichen Verhandlungen finden nicht in der allgemeinen Plenarkonferenz, sondern in den sogenannten Gruppenverhandlungen von Bahn zu Bahn statt. Man kann nicht sagen, dass die gegenwärtigen finanziellen und industriellen Verhältnisse für die Einrichtung neuer internationaler Zugverbindungen besonders günstig sind. Der Rückgang in der Industrie und daher auch im Verkehr legen den Staatsbahnen wie den Privatbahnen eine strenge Reserve auf. In der Schweiz ist dies weniger fühlbar als in den umliegenden Staaten, wo im letzten Jahre infolge des Rückganges der Industrie und des Verkehrs eine starke Reduktion der Zahl der Züge stattgefunden hat. Notgedrungen befasste sich die Konferenz weniger mit der Einrichtung neuer Züge, als vielmehr mit der Korrektur und Verbesserung bestehender Zugverbindungen. Die Verhandlungen hierüber sind noch nicht abgeschlossen und es können darüber zur Zeit noch keine bestimmten Angaben gemacht werden.“

**Sehr aufmerksam.** Ein Mann wurde spät nachts auf dem Heimweg von einem Räuber angefallen, der ihm um seine Uhr, Kette und Geldbörse erleichterte. Als der Unglückliche wieder auf den Beinen stand, betrachtete ihn der Sieger lächelnd. „Hier hast Du einen Taler“, sagte der Räuber, „da unten lauert Dir nämlich mein Kollege auf. Wenn er Dich erschwert und Du hast nichts mehr, könnte er ungemütlich werden.“

➡ Hiezu eine Beilage. ➡

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. Ein bestimmter Platz wird auf längere Dauer nur gegen 25 bis 50% Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet.

# Plüsch u. Sammt 90 Cts.

bis Fr. 50.00 per Meter — **seid. Mantelplüsch!** — sowie stets das Neueste in schwarzer, weisser u. farbiger „Henneberg-Seide“ von 95 Cts. bis Fr. 25.— per Meter — glatt, gestreift, kariert, gemustert, Damaste etc.

Seiden-Damaste	v. Fr. 1.30 — Fr. 25.—	Ball-Seide	v. 95 Cts. — Fr. 25.—
Seiden-Bastkleider p. Robe	„ 16.80 — „ 85.—	Braut-Seide	„ 95 „ — „ 25.—
Fouillard-Seide bedruckt	„ 95 Cts. — „ 5.80	Blousen-Seide	„ 95 „ — „ 25.—

per Meter. — Muster umgehend.

**G. Henneberg, Seiden Fabrikant, Zürich.**

# STEINMANN-VOLLMER, ZÜRICH

*Grosses Lager garantiert reeller ostschweizerischer Landweine*

sowie nur echter Marken **Champagner-Weine.**

## MONOPOL

von

## A. DE LUZE & FILS, BORDEAUX

für die Schweiz, Elsass-Lothringen, Königreich Italien und Riviera.

## CONCIERGE,

37 Jahre alt, routinierter Fachmann, der 4 Hauptsprachen mächtig, z. Zt. in Hotel ersten Ranges in Italien, **sucht** auf kommenden Sommer Stellung als solcher. Prima Referenzen.

Gefl. Offerten an die Expedition unter Chiffre H 1213 R.

## Briefpapier \* Couverts

mit Firma- und Clichédruk

Schweizerische Verlags-Druckerei Basel.

Billige Preise

## Paris HOTEL BURGUNDY

Ascenseur. Bains. Lumière électrique. Prix modérés.

Directeur: **A. Schnabel** (de Zürich). Propri.: **A. Stoffer** (de Lucerne).

## Hotel-Sekretär,

welcher die drei Hauptsprachen in Wort und Schrift beherrscht und mit allen einschlägigen Bureauarbeiten vertraut ist, sucht ähnlichen Posten. Bewerber zieht eine Anstellung in gutem Hotel vor, wo er ev. als **Teilhaber mit 20-30 Mille** eintreten kann. Offerten befördert die Exp. unter Chiffre **H 1203 R.**

## Verpachtung.

Der Wirtschaftsbetrieb in dem **Restaurant des Zoologischen Gartens zu Mülhausen i. Els.** ist zum 1. April 1903 zu verpachten.

Das Lastenheft kann von dem Generalsekretariat des Bürgermeisteramtes gegen Einsendung von Mk. — 70 in Briefmarken bezogen werden.

Angebote sind bis zum **15. Januar 1903** verschlossen und mit entsprechender Aufschrift versehen an den Bürgermeister einzusenden.

Mülhausen i. E., den 5. Dezember 1902.

Der Bürgermeister: **Kayser.**

Die im Handelsregister eingetragene Firma

## Palace-Parc-Hotel in Lugano

wird cedirt.

Offerten an: 1904

## Carlo Castagnola, Lugano.

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg

# NACH LONDON

geht über **Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover**

**Einzige Route** welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.

Von Basel in 17 Std. nach London.

**Fahrpreise Basel-London:**

Einfache Fahrt (16 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65  
Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65

**Seefahrt nur 3 Stunden.**

Fahrplanbücher und Anskent erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postämter, St. Albansgraben 1, Basel.

**ROOSCHÜZ-WAFFELN**

ROOSCHÜZ & CO. BERNE

MAISON FONDÉE EN 1811

## BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL (SUISSE) SWISS CHAMPAGNE

DOUX TRÈS SEC  
MI-SEC BRUT  
SEC ROSÉ

Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

## Pommery & Greno, Reims

GÂTE BLANCHE SÈCO EXTRA SEC  
GOUT FRANÇAIS AMERCAIN ANGLAIS

Ag. gèneral pour le Suisse, Paris, etc. A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE

== Florence (Italie) ==

# HOTEL D'ALBION

Le mieux situé sur le Lung'Arno. Complètement restauré. Mobilier tout neuf. Confort moderne. Omnibus à la gare.

Nouveau propriétaire: **Albert Colombo.**

Mme. Colombo est Bernoise. 1180

Mech. Leinenweberei mit elektr. Betrieb neuesten Systems.

## MÜLLER & Co.

Langenthal (Bern).

Wir sind die **einzige** Langenthaler Leinenfirma mit eigener mechan. Weberei und erbitten genaue Adresse, um Verwechslungen zu vermeiden.

Neueste perfekte Einrichtungen gestatten uns, die

# Passir-Etamines

für **Sauce, Bouillon, Aspic, Kaffee** in Wolle, Leinen und Baumwolle um **25 bis 35 Prozent billiger** als jede Konkurrenz abzugeben. **Referenzen** von Etablissements allerersten Ranges. Wir bitten um einen Versuch und geben hiezu schon von 15 Meter an per Sorte ab.

➡ Muster zu Diensten. ➡ 69

## Montreux.

A remettre pour circonstance de famille un bon hôtel-pension,

35 lits. Position centrale. Conditions avantageuses et facilités de paiement. Adresser offres **Perret**, notaire à Montreux. (H 3591 M) 145

Die beste und billigste

## Lauge für Waschmaschinen

sowie zum **kochen** und **sichten** der Wäsche bereitet man am einfachsten mit

## „MIGNON“

prép. Terpentins-Salmiak-Kernseifenpulver.

Erfolg sicher, event. Gehalt garantiert. Muster zu Diensten. Zahlreiche Zeugnisse.

Alleinige Lieferanten:

## Lustenberger & Co. vormals Gebr. Lustenberger

LUZERN, Theaterstrasse 4. 87



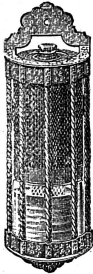
**ADOLF JEREMIAS**  
Weingutsbesitzer und Weingrosshandlung  
**MAINZ A. RHEIN.**

57 **Kellereien**

in  
Mainz, Nierstein, Ober-Ingelheim a. Rhein, Enkirch a. d. Mosel.  
Spezialität feinsten  
Rhein-, Mosel-, Haardt- und Aftenthaler-Weine.

Plus de maladies contagieuses  
par l'emploi de

## l'Ozonateur.



Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

### Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boule' Helvétique, Genève.

## A. Wächter-Leuzinger & Co., Zürich.

### Wäscherei-Einrichtungen

Spezialfabrik für  
nach neuesten patentierten Konstruktionen für Spitäler, Anstalten, Pensionate, Hotels und Wasseranstalten.  
**Trockenmaschinen, Zentrifugal-Trockenmaschinen, Glättmaschinen, Collissen-Trockenapparate** mit Dampfheizung oder Kohlenfeuerung.  
Die Maschinen werden geliefert mit neuesten, patentierten Motorantrieben, für Anschluss an die Hauswasserleitung, für mechanische Antriebe durch Elektrizität oder sonstige Transmissionsorgane.  
Heizung der Apparate durch Dampf, Gas, Elektrizität, oder eigenen Gasapparaten in sehr ökonomischer Leistung.



**Wassermotoren für Klein-Industrie** mit geringstem Wasserverbrauch, an jeder Hauswasserleitung anschliessbar, geeignet für Hotels zum Antrieb von Glacemaschinen, Kaffeeöfenmaschinen, Messer- und Schuhputzmaschinen, Glättmaschinen, Mägen, ferner für Farbbrühen, Sattler-, Schuster- und Schneider-Nähmaschinen etc. etc. in vorzüglicher Ausführung. Prima Referenzen. Kostenvoranschläge und Prospekte gratis. (Za 2217 G) 13

## Günstige Gelegenheit

Infolge Krankheit und anderweitiger Inanspruchnahme ist die gut eingeführte und wegen der unvergleichlich schönen Lage besonders bevorzugte

### Pension und Restauration Schönblühl in Aeschi

über'm **Thunersee** mit allen Zubehörenden auf nächste Saison zu verpachten, eventuell aus freier Hand zu verkaufen. Allfällig auch als Privat-Villa für grössere Familie zum Sommeraufenthalt zu benutzen. Wird nur an solide und geschäftskundige Leute verpachtet. Nähere Auskunft erteilt der Eigentümer G. von Kaenel-Thönen in Frutigen. 240 H6108Y

## Vins de Champagne

### FRÉD. NAVAZZA & C<sup>IE</sup>

Genève

Agents généraux pour la Suisse de

Louis Roederer à Reims 27

Marie Brizard & Roger à Bordeaux et Cognac

James Buchanan & Co. (Scottish Whisky) à Londres.

Pour un

## Nouveau Grand Hôtel de 1<sup>er</sup> ordre

(100 chambres) dans plus belle situation du lac Léman — ouverture au printemps 1904 — on cherche un locataire qualifié. La préférence serait donnée à personne en situation de meubler l'hôtel à ses frais.

**Succès assuré.**

Adresser offres à M. Fernand Chollet, Vevey.

## Zu verkaufen.

Grosser, bestgelegener

### Bauplatz

im Centrum des Ober-Engadin.  
Anfragen befördern unter Chiffre H 2588 Ch Haasenstein & Vogler, Chur. 227

La raison sociale  
**Palace-Parc-Hôtel à Lugano**  
inscrite au registre de commerce  
est à céder.  
S'adresser à: 1204  
**Carlo Castagnola, Lugano.**

## Union Internationale des Cuisiniers

Waisenhausquai 5, ZÜRICH. 1202

Téléphone 5427. — Adresse télégraphique: Kochverband.

Seul Bureau de placement de ce genre en Suisse, spécialement pour cuisiniers. Placement gratuit pour tous pays. Grand choix de personnel. Tout ordre est exécuté promptement et avec soins.

Gesucht zum 1. Januar ein

## BAR-MAN

für eine neu eingerichtete American Bar in grosses erstes Hotel an der Riviera.  
Offerten erbeten an die Exped. unter Chiffre H 1207 R.

## Excellente position d'avenir

pour hôtelier capable, voulant acheter bon hôtel: situation exceptionnelle, grands terrains, facilité d'agrandissement et de devenir maison de tout premier ordre à Montreux.  
Adresser les offres à l'adm. du journ. sous chiffre H 1184 R.

## Hôtel du Port in Morges

zu verkaufen

wegen Familienverhältnissen. Altbekanntes Haus, mit zirka 35 Fremdenbetten, grossem Café-Restaurant, am Hafen, zunächst dem Stadtpark und dem Zeughaus, mit grossen PferdSTALLungen. Grundfläche der Besitzung 6,13 Aren. Versicherungen gegen Feuerschaden Fr. 101.290. Wird mit Mobilien und zirka 15,000 Liter Fass abgegeben. Antritt Frühjahr 1903. Für Besichtigung wende man sich an die Besitzerin in Morges selbst, für nähere Auskunft an die Herren Trüssel & Co., Weinhandlung in Bern, oder an den Beaufragten: **Notar Leuenberger, Schaubplatzgasse 37, Bern.** (5999Y) 238

## Restaurant oder kleineres Hotel

zu pachten oder zu kaufen gesucht von jungen, tüchtigen Fachleuten. Offerten unter Chiffre H 2692 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur. 236

## SCHWEIZER HOTEL-REVUE, BASEL

Offizielles Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins. Einziges schweiz. Fachblatt der Hotel-Industrie.  
**DIE HOTEL-REVUE** eignet sich hauptsächlich für Inserate betreffend:

Beluchtungs- und Heizungs-  
Wasch- und Closset-Anlagen  
Personen- und Gepäckkuffelzüge

Speiszubereitungs-Maschinen  
Silber-, Porzellan-, Glaswaren  
Lebensmittel, sowie Getränke

Ameublements sowie Tapeten  
Teppiche, Vorhänge, Lingerie  
Küchen- und Keller-Utensilien

Kauf, Verkauf und Pacht von  
Hotels, Pensionen, Kurhäuser  
Stellen-Gesuche und -Offerten

## Kurarztstelle gesucht

Erfahrener Kurarzt, Ausländer, mit Schweiz. u. Pariser Staatsdipl., seit 15 J. den Winter über a. d. franz. Riviera tätig, den Sommer bisher a. d. Nordsee, mit Brunnen- und Badekuren sehr vertraut — sprachenkundig; Beziehungen i. d. besten Kreisen von fast ganz Europa — sucht Beschäftigung oder Engagement für Sommer 1903 in Kurstation I. Kl. der Schweiz; bittet HH. Kurvorst., Hotelbesitzer, Privatpersonen um groß. Anerbietungen für Kurarztstelle od. Ratschläge über freie Niederlassung. Offerten befördert die Exped. d. Bl. unter Chiffre H 1199 R.

## Médecin \* Eté 1903.

Médecin expérimenté, étranger, dipl. suisse et de Paris, exerçant depuis 15 ans sur le littor. français et jusqu'à présent sur une plage du Nord, connaissant bien la méd. thermique et l'hydrothérapie, polyglotte, homme de monde avec des relations un peu partout, accepterait en Suisse pour l'été 1903 engagement dans une station climatique, thermale ou d'hydrothérapie; se recommande aux directions de stations balnéaires, aux propriétaires d'hôtels et aux particuliers. Adr. les offres à l'adm. du journ. sous chiffre H 1200 R.

## Für Sommersaison 1903

Stelle als  
II. Direktor, Chef de réception,  
Cassier oder Secrétaire

sucht

jünger, tüchtiger Bündner, kantonsfähig. Beste Zeugnisse u. Referenzen. Offerten an die Expedition d. Blattes unter Chiffre H 1197 R.

## Occasion avantageuse.

### A VENDRE

dans grande ville suisse, très fréquentée des étrangers,

### Hôtel meublé, 2<sup>d</sup> rang

120 ch., café, dép., tout à neuf. Ascenseur. Situat. ex. exceptionnelle. Facilités de paiement. 228  
S'ad. sous chiffres L. 40786 L. à Haasenstein & Vogler, Bern.

## Buchführung.

Ordre zuverlässig rasch, diskret, vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexperten. Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Gehelmbuch. Prima Referenzen. Komme auch nach auswärt. **H. Frisch, Zürich 1, Stadelhoferstrasse 10.** (Za 1740 G) 9

## Wolldecken

werden schön und billig gereinigt, evnt. gefärbt. Für Hotels Extra-Ermässigung. **C. Hummel, Wädenswil.**  
Chemische Waschanstalt.

# Hotel und Bad Gurnigel

1155 Meter über Meer

Weltbekanntes Bade-Etablissement und von ärztlichen  
Autoritäten empfohlener Luftkurort.

Weltberühmte Schwefelquellen.

Nachdem die Aktionär-Versammlung vom 3. November beschlossen hat, von einem Wiederaufbau des am 1. Mai d. J. durch Feuer zerstörten Hotels abzusehen, wurde dem Verwaltungsrat der Auftrag erteilt, die Liegenschaften zu verwalten. Dieselben bestehen aus:

1. Dem eigentlichen Hotel-Areal, einer Terrasse von 250 Meter Front, nebst den vom Brand verschont gebliebenen Gebäulichkeiten, das Ganze inmitten grossartiger Waldungen und Parkanlagen;

2. Dem Restaurant Bellevue, mit prachtvoller Aussicht auf die Berner Alpen;

3. Den verschiedenen landwirtschaftlichen Gütern, der Ganterisch-Alp und dem Torfmoos.

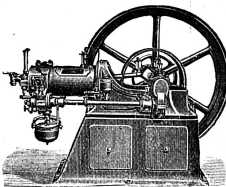
Behörden, Gesellschaften und Private, welche sich für diese Objekte interessieren, werden höflichst eingeladen, sich mit dem Delegierten des Verwaltungsrates, Herrn Inspektor **H. Gerspacher**, Helvetiastrasse 5, Bern, welcher die nötige Auskunft erteilen wird, in Verbindung zu setzen.

Bern, 28. November 1902. 232 H5853Y

## Aktiengesellschaft Hotel Gurnigel,

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**G. Marcuard.**

## Deutzer Kraftgasmotoren



mit neuestem Saug-Generatororgan-Apparat für elektrische Licht-Anlagen in Hotels etc.

### VORTEILE:

Billiger als jede andere Betriebsart. — Einfache Bedienung (keine spezielle Wartung erforderlich). — Geringer Raumbedarf. — Absolut gefahrlos. — Leichtfall aufstellbar. — Jederzeit betriebsbereit. — Kein Russ. — Kein Rauch. — Kein Geruch.

Brennstoffverbrauch (Anthraxit oder Koks) für nur 1 1/2 — 3 Cts. per Pferdekraft und Stunde. Prima Zeugnisse über bereits ausgeführte Anlagen, Prospekte, Kostenschätzungen und Betriebskostenberechnungen gratis und franko durch **Gasmotoren-Fabrik Deutz, Filiale Zürich.**

Büroaus, Lager und Werkstatt: ZÜRICH, Waisenhausquai 7.

# Hotel ersten Ranges

(Berne Oberland).

Ein nachweisbar rentables, bestempfohlenes, grösseres **Fremdenetablisement** mit Dependenz und Umschwing ist samt Mobilien wegen Aufgabe des Geschäftes zu den günstigsten Bedingungen sogleich an einen soliden, tüchtigen Kollegen billigst abzugeben. Anzahlung nach Uebereinkunft. Anfragen unter kollegialer Diskretion an die Exped. unter Chiffre H 1195 R.

## Hotel-Lingerie.

Jaquardweberei. Handweberei.  
Eigene Fabrikation aller Arten Leinenwaren.

Betttücher, Tischtücher, Servietten, Wasch- und Küchentücher, Bazin etc. in Leinen, Halbleinen und Baumwolle.

Beste und dauerhafteste Qualitäten.

Müller-Jaeggly & Cie., Langenthal

vormalis Gebrüder Müller.

Muster-Kollektionen umgehend zur Verfügung.

# Hotelier-Restaurateur

gesucht.

Auf ein **Grand Café-Restaurant** und **Hotel II. Ranges**, an schöner, centraler Lage **Gross-Basels**, wird per 1. April 1903 ein durchaus routinierter, kapitalkräftiger Wirt als **Pächter** eventuell **Käufer** gesucht.

Nur ganz tüchtige, fachkundige Bewerber, welche bereits grössere Etablissements mit Erfolg geführt haben, wollen sich an Postfach 7, Basel wenden. 1209

# Für Hoteliers.

Schweizer, 34 Jahre alt, ledig, tüchtiger **Fachmann**, Direktor eines Sommer-Etablissements, erfahren in Hotel-Einrichtungen, der drei Hauptsprachen mächtig und mit besten Referenzen versehen, sucht für einige Monate passende Stelle. Offerten an die Expedition d. Bl. unter Chiffre H 1212 R.

On demande un

## DIRECTEUR

marié pour un bon **Hôtel de II<sup>e</sup> ordre** de la Suisse romande. Place à l'année. Bonnes références exigées.

Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 1208 R.





Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

**Personnal Anzeiger**

**MONITEUR DES VACANCES**

**Inseraten-Tarif:**  
 Stellengesuche: Bis zu 2 Zeilen... Fr. 2.-  
 Von Ausland... Fr. 2.50  
 Wiederholungen (ohne Unterbrech.): 1.-  
 Stellenofferten: Bis zu 2 Zeilen... Fr. 3.-  
 Wiederholungen... 2.-  
 Für Mitglieder... 2.-  
 Wiederholungen... 1.-  
 Aufnahme von Stellengesuchen nur gegen Vorauszahlung.

**Prix des Annonces:**  
 Demandes de places: Jusqu'à 2 lignes... Fr. 2.-  
 De 2 à 3 lignes... Fr. 2.50  
 Répétitions (sans interruption)... 1.-  
 Offres de places: Jusqu'à 2 lignes... Fr. 3.-  
 Répétitions... 2.-  
 De 2 à 3 lignes... 1.-  
 Répétitions... 1.-  
 Les demandes de places doivent être payées d'avance.

Si vous cherchez une place ou du personnel, il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le **Moniteur des Vacances**.

Postmarken werden nur aus folgenden Staaten an Zahlungsstatt angenommen:

Italien	Deutschland	England
(1 Lire = Fr. —.90)	(1 Mark = Fr. 1.20)	(1 Schilling = Fr. 1.20)
Oesterreich	Frankreich	Schweiz
(1 Krone = Fr. 1.—)	(zum vollen Wert)	(zum vollen Wert)

Les timbres-poste des pays suivants sont seul acceptés en paiement:

Italie	Allemagne	Angleterre	Autriche	France	Suisse
(1 Lire = Fr. —.90)	(1 Mark = Fr. 1.20)	(1 Shilling = Fr. 1.20)	(1 Couronne = Fr. 1.—)	(au pair)	(au pair)

Offerten von Plazierungsbureaus werden nicht befördert.

Les offres des bureaux de placement ne sont pas expédiées.

**Zur gefl. Notiz.**

Das von einem gewissen G. KUHN-EICHACKER (früher Annoncenagent in Basel) in Zürich unter der Firma „Schweizer Hotelier-Bureau“ gegründete Plazierungs-Bureau steht mit dem Schweizer Hotelier-Verein oder dessen Centralbureau in keiner Bewandnis.

Für das Centralbureau des Schweizer Hotelier-Vereins:  
 Der Chef: **OTTO AMSLER.**

**Stellenofferten \* Offres de places**

**Etage-Gouvernante** nach Baden-Baden gesucht für erstklassiges Hotel, durchaus persönlich und zuverlässig, mit Sprachkenntnissen, Jahresstelle, Haus im Winter geschlossen. Referenztafel muss längere Zeit in guten Häusern mit Erfolg tätig gewesen sein. Ohne prima Referenzen Bewerbung absolut zwecklos. Offerten mit Photographie und Zeugnis-Abdrücken an die Exped. unter Chiffre 729.

**Gesucht** am kommenden Sommer, in kleineres erstklassiges Hotel am Vierwaldstättersee: 1 **Sekretär-Volontär** (hatte auch Gelegenheit doppelte Kantaminische Ausbildung zu erlernen); 1 **Concierger** (junger Mann mit gutem Umgang mit Gästen); 1 **Küchenportier** (williger junger Mann); 1 **Snackkellner-Volontär**; erstes und 2 **zweites Lingermädchen**; 1 **Casseroier**. Offerten an die Exped. unter Chiffre 767.

**Gesucht** in gutes Hotel, nach Cannes: 1-2 tüchtige **Saal-Volontäre** (nur Schweizer oder Oesterreicher); 1 **Coverlet-Kellner**; 2 Fr. 40 monatlich; 1 **englisch sprechender Liftter** und 1 **Chasseur** mit Velo. Offerten an die Exped. unter Chiffre 768.

**Gesucht** auf Sommerstation 1903, für ein ganz grosses Karthotel in der Schweiz: ein tüchtiger **Küchenchef**; ein gewandter **Schweizerkellner**, deutsch, französisch und englisch korrespondierend. Offerten mit Zeugnisabdrücken oder Referenzen und Photographien an die Exped. unter Chiffre 766.

**Gesucht** am kommenden Saison, für Hotel I. Ranges im Berner Oberland: 1 tüchtige **Haushälterin**; 1 **Sekretärin**, der 3 Sprachen mächtig; 1 **Küchenchef**; 1 **Obersantochter**; 1 **junger Concierge**; **Portiers d'étage**, **Zimmermädchen**, **Saalkellner**, **Volontärinnen** und 1 **Kaffee- u. Handaufschlagkellner**. Offerten mit Zeugnisabdrücken und Photographien an die Exped. unter Chiffre 771.

**Stellengesuche \* Demandes de places**

**Aide de cuisine.** Junger Mann, mit guten Zeugnissen versehen, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in ein besseres Hotel oder Restaurant. Eintritt könnte sofort erfolgen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 736.

**Aide de cuisine.** 26 Jahre alt, der schon 2 Saisons selbstständig gearbeitet, sucht geistigt auf prima Zeugnissen, passendes Engagement. Geht Offerten an M. Pauter, Rue Grenus 8, Genève. 762

**Aide de cuisine.** Junger, sehr tüchtig in seinem Fach, sucht sofortiges Engagement. Offerten an die Exped. unter Chiffre 764.

**Aides de cuisine.** Vereinsmitglied sucht für 2 aus der Lehre tretende junge Leute, welche sehr empfohlen kann, Stelle per 15. Februar oder 1. März 1903, als Aide de cuisine, am liebsten in der Schweiz. Offerten an die Exped. unter Chiffre 767.

**Apprenti-cuisinier.** 17 ans, fils d'hôtelier, cherche place dans un hôtel de premier ordre en France ou dans la Suisse française. Fort travailleur et de très bonne conduite. Ayant travaillé un an chez son père. Adresser les offres au bureau du journal, sous chiffre 748.

**Bureau-Volontär.** Schweizer, 25 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Bureauvolontär-, Zimmer- oder Restaurant-Kellnerstelle. Eintritt nach Belieben. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 760.

**Chef de cuisine.** avec les meilleures références, cherche à sa place pour quelques mois avant la saison d'été. Adresser les offres à l'administration du journal, sous chiffre 701.

**Chef de réception ohne Gehaltsansprüche** sucht Stelle in feines Hotel, wo beste Gelegenheit geboten, sich hauptsächlich der Reception zu widmen. Bewerber ist Schweizer, 26 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, in jeder Branche des Hotelfaches durchaus bewandert und war zuletzt 3 Jahre in einem der ersten Häuser mit 400 Betten als Kassier in Stellung. Prima Referenzen. Offerten an die Exped. unter Chiffre 753.

**Conducteur.** im Alter von 37 Jahren, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Service bewandert und militärisch frei, sucht, geistigt auf prima Zeugnissen und Referenzen, Jahres- oder Saisonstelle in besserem Hause, als Concierge oder Conducteur. Geht Offerten an die Exped. unter Chiffre 719.

**Cuisinier.** capable, ayant de très bons certifiats du Littoral français, demande place de cuisinier n'importe où. S'adresser à M. Joseph-Aymard, sauteur, Grand Hôtel Beau-Site, Lausanne. 759

**Gärtner.** 36 Jahre, ledig, Deutschschweizer, in allen Branchen seines Berufes durchaus bewandert, sucht, geistigt auf gute Zeugnisse und beste Empfehlungen, Jahresstelle in Hotel oder Privat. Centralschweiz bevorzugt. Offerten erbitte Postfach 47, Gressau. 754

**Glätterinnen.** 2 junge, tüchtige, suchen auf kommende Saison Stelle als erste u. zweite Glätterin, in einem besseren Hotel. Geht Offerten mit Lohnangebe an Pfl. B. Wegmann, Glätterin, Obergasse 23, Biel. 750

**Gouvernante d'économat,** de cuisine et d'étages, mandée et ayant des références de premier ordre, cherche engagement dans un bon hôtel. Accepterait place de saison d'hiver. Adresser les offres à Mme. Leclère, Hôtel de Savoie, 53, rue de Malte, Paris. 718

**Heizer.** tüchtiger, solider, erfahren mit Centralheizung, hydraulischen Aufzügen, mit Kenntniss vom Elektrischen, welcher in Hotels ersten Ranges als solcher tätig war, sucht Stelle in ein grösseres Hotel. Prima Zeugnissen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre H 2669 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur. 255

**Koch.** tüchtiger, mit prima Zeugnissen, sucht für sofort Engagement als Aide, oder selbstständig in kleinerem Hotel. Offerten an die Exped. unter Chiffre 728.

**Koch.** junger, sucht in grösserem Schweizerhotel Stellung als Commis. Franz. Schweiz bevorzugt. Gute Zeugnisse zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 743.

**Koch.** 24 Jahre alt, sucht Jahres- oder Saisonstelle für ein Hotel als erster Aide de cuisine in Stellung. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Ch. 766.

**Küchenchef (erster)** mit ausgezeichneten Referenzen, sucht sich zu verändern, sei es in grosses Jahres- oder Saison-geschäft. Offerten an die Exped. unter Chiffre 746.

**Oberkellner.** tüchtiger, mit prima Referenzen und Empfehlungen, sucht für sofort Stelle. Offerten an die Expedition unter Chiffre 473.

**Oberkellner.** Schweizer, 27 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle als Ober- u. Kellerwart event. Chef d'étage oder de rang. Prima Referenzen zu Diensten. Geht Offerten an die Exped. unter Chiffre 720.

**Pâtissier-Entremetier.** tüchtiger, mit guten Zeugnissen, sucht Saisonstelle. Offerten an die Exped. unter Chiffre 751.

**Portier.** deutsch und französisch sprechend, sucht Stellung als 1. Portier oder Portier d'étage, für kommende Saison. Gute Zeugnisse zu Diensten. Offerten an die Exped. unter Chiffre 765.

**Portier-Conducteur.** deutsch, französisch und englisch auf Mitte Januar oder später, sucht passende Stellung als Portier-Conducteur. Geht Offerten an die Exped. unter Chiffre 772.

**Saaltöchter.** Zwei junge, gebildete Wirtstöchter, deutsch und französisch sprechend, suchen passende Stellen als Saaltöchter und Hotelbuchhalterin, vomöglich Jahresstelle, für kommende Saison. Photographie zur Verfügung. Offerten an die Exped. unter Chiffre 755.

**Sekretär.** 22 Jahre alt, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Stelle, event. auch als Volontär. Offerten an die Exped. unter Chiffre 744.

**Sekretär.** Junger Deutscher, 23 Jahre alt, der französisch, deutsch und italienischen Sprache, sowie in der Buchführung bewandert, auch etwas englisch, sucht für kommende Saison Stellung in obiger Eigenschaft, in grösserem Hause in der Schweiz. Solibiger Kellner. Prima Zeugnisse u. Empfehlungen. Gehalt nach Vereinbarung. Adresse: H. Schroeder, Hôtel de la Paix u. Helvetia, Rom, Via nazionale 104. 752

**Sekretär.** Deutschschweizer, 32 Jahre alt, der englischen und französischen Sprache mächtig, mit absoluter Hotelkassier, im Besuche guter Referenzen, sucht Engagement als Sekretär für die Wintersaison. Offerten an die Exped. unter Chiffre 768.

**Sekretär-Chef de réception.** Schweizer, von guter Familie, 25 Jahre alt, sprachkundig, gegenwärtig im Süden in gleicher Eigenschaft in Stellung, sucht, geistigt auf prima Referenzen und Zeugnissen, Verträglichkeit auf nächste Sommerstation. Offerten an die Exped. unter Chiffre 768.

**Sekretär-Kassier.** Schweizer, 30 Jahre alt, vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle als Sekretär, Kassier oder Chef de réception. Offerten an die Exped. unter Chiffre 746.

**Sekretär-Kassier.** Schweizer, 25 Jahre alt, tüchtig, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit Receptio, Kassa und allen Bureauarbeiten bestens vertraut, sucht Winter- event. Jahresengagement, per sofort oder nach Neujahr. Prima Referenzen und Zeugnisse. Geht Offerten an die Exped. unter Chiffre 769.

**Sekretär oder Kontrolleur.** Schweizer, militärfrei, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig und mit sämtlichen Bureauarbeiten incl. Kolonnensystem, bewandert, sucht Engagement in Saison- oder Jahresgeschäft. Eintritt sofort oder nach Belieben. Offerten an die Exped. unter Chiffre 770.

**AVIS.**

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einleitet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

**Zeugnishefte & Anstellungsverträge**

stets vorrätig für Mitglieder.  
 Offizielles Centralbureau in Basel.

Das 226 HESB7Ch  
**Rechtsagentur- und Geschäftsbureau J. Cantieni**  
 in St. Moritz  
 befasst sich auch mit Liegenschaftssensarie, Pacht und Miete im Engadin.

**Kaufmännischer Buchhalter, routinierter Controller**  
 für ein erstes Hotel der Ostschweiz möglichst sofort gesucht, event. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnissen, Gehaltsansprüchen und Photographie an die Exped. d. Bl. unter Chiffre H 1198 R.

**NIZZA HOTEL DE BERNE**  
 beim Bahnhof  
 100 Betten  
 Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof  
 Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei  
 Deutsch sprechender Portier am Bahnhof  
 Direktor: H. Morlock, Besitzer  
 auch Besitzer vom Hotel de Suede  
 früher Roubion.  
 Rud. Michel aus Parpan.

**HOTEL-DIREKTOR**  
 tüchtiger, erprobter und energischer Fachmann, Schweizer, mit prima Referenzen und ausgedehnten Relationen, Leiter eines Hotels I. Ranges der Riviera.

**SUCHT**  
 pro 1903 Sommerstellung event. Jahresengagement.  
 Gefl. Offerten an die Expedition d. Blattes unter Chiffre H 71 R.

**Hotel-Direktor**  
 32 Jahre alt, in allen Zweigen des Hotelbetriebs erfahren, z. Z. in einem der ersten Hotels der Riviera tätig,  
 sucht  
 für kommdes Frühjahr gleichen Posten in einem grossen Hotel I. Ranges ev. Jahresstelle. Off. an die Exped. unter Chiffre H 1188 R.

**H. Dienemann, Luzern**  
 Spezialität in Portwein, Sherry, Madeira, Marsala und Malaga.  
 Generalvertretungen und Lager für die Schweiz:  
**Peter Josef Valckenberg in Worms am Rhein**  
 Hoflieferant. — Etabliert 1786  
 Altk. Besitzer des Liebtraumlich-Estee-Kleiderpartes u. Logistad. Exporteur von Liebtraumlich-u. Kattisch-Waerberg  
**FR. KAESS, TRUBACH, MOSEL**  
 für Moselweine.  
 Feuerherd's Commendador Port Wine.

**A. Chiattonne, LUGANO.**  
 Spécialité:  
**Omnibus d'Hotels**  
 Garantie, élégance, solidité  
 prix modérés  
 Diplômes d'honneur, médailles d'or et d'argent à diverses expositions.  
 Meilleures références.

**C. BELLI**  
 VARESE - à proximité de la frontière - VARESE  
 Maison fondée en 1830  
 Médailles d'or à plusieurs expositions internationales et nationales  
**Omnibus d'hôtel \* Voitures de luxe**  
 Marchandises rendues franco de port et de douane  
 Réparations - Echanges. 1205

**Champel-les-Bains, GENEVE.**  
 A louer dès le 15 Avril 1903, meublé ou non, **Hotel-Pension**, 45 chambres, pare, électricité. S'adresser sous chiffre N 1140 X à l'agence Haasenstein & Vogler, Genève.

**Fachschule für Hotelkellner**  
 und 2monatliche Spezialkurse für Hotelbuchhalter, Sekretäre u. Küchenmeister. Prospekt von H. G. 7636. 5. F. de Lacroix, Frankfurt a. M.

**Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAU**  
 Propriétaire à Neuchâtel  
 SEPT MÉDAILLES D'OR ET D'ARGENT  
 Expositions universelles, internationales et nationales  
 MEMBRE DU SYNDICAT NEUCHÂTELLOIS DES PROPRIÉTAIRES  
 G. R. A. N. 12. P. F. R. X. F. A. R. I. S. 1900  
 Marquis des hôtels de premier ordre.  
 Dépôt à Paris: J. Huber, 41 rue des Petits Champs.  
 Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 98 Queen Street City E.